

Francesco Morlacchi

**IL POETA DISPERATO**

Farsa en un acto

*(estrenada el 22 de febrero de 1807)*

Libreto

Antonio Simone Sografi



Colección  
LIBRETOS DE ÓPERA

Título original: *Il poeta disperato*  
de Antonio Simone Sografi

Música de Francesco Morlacchi

Publicado por:

**libretosdeÓPERA.es**  
[www.libretosdeopera.es](http://www.libretosdeopera.es)

© de la traducción: Aitor Laiseca, 2023

© de esta edición: **libretosdeÓPERA.es** 2023

Bajo las sanciones establecidas por las leyes,  
quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización  
por escrito de los titulares del copyright, la reproducción total  
o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento mecánico  
o electrónico, actual o futuro –incluyendo las fotocopias y la difusión  
a través de Internet– y la distribución de ejemplares de esta  
edición mediante alquiler o préstamo público.

Identificador de Certificado Registro Safe Creative: 2311025936778-9X3974

© Todos los derechos reservados

## Personajes

ROSINA	soprano
dueña de la posada	
RICCARDO	tenor
prometido de Rosina	
DON GERVASIO	bajo
poeta pobretón e infeliz	
FABRIZIO	mimo
sirviente de la posada	

## ATTO UNICO

L'osteria de Rosina.

[Introduzione.]

ROSINA

Aura dolce, aura tranquilla,  
Tu sai dir all'idol mio  
Come in sen il cor mi brilla  
E contenta ognor mi fa.  
Mio Riccardo, amato bene,  
Sol per te languisco e moro:  
Vieni, vieni, mio tesoro  
Non tardare, per pietà.  
Ma frattanto egli non viene.  
Ecco che s'avvicina il mezzogiorno  
Ed ancor non lo vedo. Oh, che meschina!  
Cosa mai gli è successo?  
Prima di scorgere luci sì belle,  
Sento in me nascere fiamme novelle  
E sento struggermi in seno il cor.  
Ah che resistere non posso ancor...  
Deh vieni subito mio dolce amor!

## ACTO ÚNICO

La posada de Rosina.

[Introducción.]

ROSINA

Aura dulce, aura tranquila,  
tú sabes decir a mi ídolo  
cómo en el pecho el corazón me brilla  
y dichosa siempre me hace.  
Mi Riccardo, amado bien,  
sólo por ti languidezco y muero:  
ven, ven, tesoro mío,  
no tardes, por piedad.  
Pero mientras tanto no llega.  
He aquí que se acerca el mediodía  
y aún no le veo. ¡Oh, qué desdichada!  
¿Qué le ha sucedido?  
Antes de descubrir luces tan bellas  
siento en mí nacer llamas nuevas  
y siento consumirse en el pecho mi corazón.  
¡Ah, que no puedo resistir más...  
ah, ven enseguida, mi dulce amor!

[Recitativo.]

Ma se non erro...  
Mi par fra quelle piante... Ah, non è lui;  
Ingannata mi son... sì, sì, è desso!  
Numi, Riccardo mio! già s'avvicina.  
Vieni, mio ben, a consolar Rosina.

*(Entra Riccardo frettoloso.)*

[Duetto.]

**RICCARDO**

Mia gioia, mia vita  
Mia speme, gradita!  
Fedel sarò sempre,  
Lo giuro ad Amor!

**ROSINA**

Sì, caro mio bene,  
Deh! cessin le pene,  
Del Fato spietato  
Finisca il rigor.

**RICCARDO, ROSINA**

Che dolce momento,  
che tenero affetto,  
già sento nel petto  
che giubila il cor.

[Recitativo.]

**ROSINA**

Ma dove mai sei stato?  
Perché, mio ben, hai ritardato?

**RICCARDO**

Cara, tu già ben sai che in casa mia

[Recitativo.]

Mas si no me equivoco...  
me parece, entre esas plantas... Ah, no es él;  
me he equivocado... ¡sí, sí, es él!  
¡Dioses, mi Riccardo! Ya se acerca.  
Ven, mi bien, a consolar a Rosina.

*(Entra Riccardo apresuradamente.)*

[Duetto.]

**RICCARDO**

¡Mi alegría, mi vida,  
mi esperanza, grata!  
¡Fiel siempre seré,  
lo juro por Amor!

**ROSINA**

Sí, mi querido bien,  
¡ah! cesen las penas,  
del despiadado Hado  
termine el rigor.

**RICCARDO, ROSINA**

Qué dulce momento,  
que tierno afecto,  
ya siento en el pecho  
que exulta mi corazón.

[Recitativo.]

**ROSINA**

Pero ¿dónde has estado?  
¿Por qué, bien mío, te has retrasado?

**RICCARDO**

Querida, ya sabes que en mi casa

Altri non v'è che agisca  
Gli affari di mio padre e la famiglia  
Sta tutta in mio potere. Onde ho dovuto  
Sbrigar certi affaretti più importanti  
E pagar le cambiali ai mercadanti.

ROSINA

Poveretto, sei stanco, già si vede.  
Ma dimmi, caro mio, cosa mai dice  
Tuo padre del nostro matrimonio?  
È persuaso o no?

RICCARDO

Ancor nol vedo  
Persuaso di questo e ognor m'impone  
Di scordarmi di te, di non venire  
A ritrovarti mai. Ma statti allegra,  
Che tutto dovrà fare a modo mio  
E un dì mia tu sarai, idolo mio.

ROSINA

Dici davvero, Riccardo?

RICCARDO

Inver lo giuro,  
Per quanto di più sacro v'ha nel mondo!

ROSINA

Oh, me felice! quando mio sarai?

RICCARDO

Più presto che si può; intanto, o cara,  
Bisogna ch'io ritorni alla città;  
Mio padre è certo che m'aspetterà.

ROSINA

Ah, crudele, tiranno! e tanto presto  
lasciar mi vuoi così?

no hay nadie que se ocupe  
de los asuntos de mi padre y la familia  
está toda a mi cargo. Así que he tenido que  
despachar ciertos asuntillos más importantes  
y pagar las letras de cambio a los comerciantes.

ROSINA

Pobrecillo, estás cansado, ya se ve.  
Pero dime, querido mío, ¿qué dice  
tu padre de nuestro matrimonio?  
¿Está convencido o no?

RICCARDO

Aún no le veo  
convencido de ello y siempre me ordena  
que me olvide de ti, que no venga  
a verte. Pero alégrate,  
que todo se hará a mi manera  
y un día mía serás, ídolo mío.

ROSINA

¿Lo dices de verdad, Riccardo?

RICCARDO

¡En verdad lo juro,  
por cuanto más sagrado hay en el mundo!

ROSINA

¡Oh, felice de mí! ¿Cuándo mío serás?

RICCARDO

Lo antes que se pueda; entretanto, querida,  
es preciso que regrese a la ciudad;  
mi padre es seguro que me estará esperando.

ROSINA

¡Ah, cruel, tirano! ¿y tan pronto  
dejarme quieres así?